

評介江燦騰主編《跨世紀的新透視：
臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》

邱敏捷

國立臺南大學國語文學系教授

摘要

印順法師與臺灣佛教的因緣，應從新竹市佛教開始，而其人間佛教思想對整個臺灣佛教的影響相當深遠，是臺灣佛教思想的高峰。江燦騰主編《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》一書，試圖建構新竹市三百年佛教文化史，並透過印順法師之影響，連貫其佛教文化發展，是城市佛教文化史的一大創舉，是兼顧學術性與通俗性的著作，仿如歷史故事、佛教故事書，又有珍貴、難得的經典歷史照片串連其中。本文從「相關文獻探討」、「本書主題與架構」、「本書的研究特色」及其「缺憾」等評述之。本文發現，「本書的研究特色」包括：（一）凸顯印順法師與新竹市佛教的連結，（二）涵蓋佛教文化、藝術、建築、教育等層面，（三）勾稽臺灣佛教從傳統齋姑到現代比丘尼的趨勢。至於該書的「缺憾」，本文亦提出兩項評薦：（一）未能兼顧多數重要佛寺的發展，（二）疏於探討佛教美術、佛教文學與佛學研究等方面。不過，這些缺憾，瑕不掩瑜，無損於該書整體的價值。

關鍵字：印順法師、新竹市佛教、江燦騰、佛教文化史、人間佛教

壹、前言

江燦騰主編《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》，2018 年 7 月由臺北市著名的前衛出版社出版。該書探述的時間縱軸，從 1718 年至 2018 年，橫跨清朝（1683 - 1895）、日治時代（1895 - 1945），以及戰後至今（1945 - 2018），凡 300 年之久。江主編並邀請侯坤宏、釋寬謙與釋昭慧等學者、法師共襄盛舉，僧俗合力創作，內容涵蓋佛教文化、藝術、建築、教育等面向，兼具深度與廣度。如江氏自陳：「專為臺灣新竹市佛教文化 300 年風華而寫的著作，則本書是第一本。」¹ 這是首創，當之不愧。

江燦騰是臺灣佛教史專家，以「臺灣佛教」為書名的著作有，《臺灣佛教與現代社會》、《臺灣佛教文化的新動向》、《臺灣佛教的歷史與文化》、《臺灣佛教百年史之研究 1895 - 1995》、《臺灣當代佛教》、《日據時期臺灣佛教文化發展史》、《臺灣近代佛教的變革與反思：去殖民化與臺灣佛教主體性確立的新探索》、《臺灣佛教史》、《戰後臺灣漢傳佛教史》與《認識臺灣本土佛教——解嚴以來的轉型與多元新貌》等，可說是臺灣佛教史研究的建構者，尤其在日治時期臺灣佛教的鑽研，更是筆路藍縷，開疆拓土，為後起者奠定基礎。

不僅於此，江氏早期的碩士論文〈晚明佛教叢林改革與佛學諍辯之研究——以憨山德清的改革生涯為中心〉，對於明末佛教史的剖析頗為深入；又著有《現代中國佛教史新論》、²《聖域踏尋：近代漢傳佛教史考察》等書，在近現代佛教史學界佔有一席之地。

長時間駐錫新竹市的當代人間佛教的領航者印順法師（1906 - 2005），更是一直縈繞在江氏腦海中。江書試圖與佛學泰斗印順法師對話，並以之相較於國際佛教學者，諸如 2018 年對木村泰賢《阿毘達磨論之研究》中譯本

1 江燦騰主編，《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》（臺北：前衛出版社，2018 年 7 月初版），頁 51。

2 江燦騰，《臺灣佛教文化的新動向》（臺北：東大圖書公司，1993 年 5 月初）。

出版，在他所寫的推薦〈序〉文中，特別提及印順法師《說一切有部為主的論書與論師之研究》，³可與木村氏對部派佛教論書研究，相互抗衡。

此外，自我期許甚高的江氏，所謂「想追求創新與突破」已然成為他的座右銘。他嘗試用各種論述方式，讓廣大讀者參與其中，不希望學術研究僅停留於學術殿堂之上。他表示：「本書是為社會大眾讀者而寫的入門導論之書。」⁴的確，除了幾個未校正出來的錯字外，⁵這是本可讀性高並兼顧學術性與通俗性的著作，仿如歷史故事、佛教故事書，尤其圖像史，從頁 14 至頁 32，都是珍貴、難得的經典歷史鏡頭串連其中，與內容相對照，如「金山寺」、「臺灣新竹早期傳統佛道教儀式與職司的關聯系統」到「印順法師」等，呈現三百年的歷史縱深，加深讀者印象。

本文試從「相關文獻探討」、「本書主題與架構」、「本書的研究特色」與「本書的缺憾」等面向，評述該書在臺灣新竹市佛教文化史上展現的內涵、特點及其不足。

貳、相關文獻探討

在評述江燦騰主編的《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》之前，有必要先簡要探討相關史料文獻與研究論著。此處略分「相關史料文獻」與「相關佛教文化史論」兩部分。

3 江燦騰，〈絕對值得一讀的首次全譯本部派佛教論書文獻學權威之作——木村教授著《阿毘達磨論之研究》中譯本的簡明相關解說〉，收於木村泰賢著，釋依觀譯，《阿毘達磨論之研究》，新北：臺灣商務印書館，2018 年 2 月，頁 13。

4 江燦騰主編，《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》，頁 50。

5 部分錯誤，如江岷欽，〈涅槃光裏度春秋 不廢江河萬古流〉，「裏」應作「裏」（江燦騰主編，《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》，頁 37）；「臺北樹心佛教婦人會」，「樹」應作「澍」（同上，頁 138）；清靜境界，「靜」應作「淨」（同上，頁 194）；靜悟成道，「靜」應作「淨」（同上，頁 210）；李玉泯，「泯」應作「珉」（同上，頁 256）；覺風書院阿毘達磨，「摩」應作「磨」（同上，頁 297）；李添春（1898 - 1977）應是（1898 - 1988）（同上，頁 356）。

一、相關史料文獻

1997 年 12 月，新竹市政府出版由新竹市志編纂委員會撰成的《新竹市志》（共八卷），第二卷〈住民志〉中的第四篇〈宗教〉，由莊英章主筆。該篇闢第三章「寺廟與教堂」中有「佛寺與齋堂」專節。

基本上，齋堂是齋教人士的修行場所，他們以持齋、在家信仰為特徵，與佛寺——出家人常住的道場，在性質上存在差異。不但如此，臺灣齋教還分龍華派、金幢派和先天派，三派之間也有出入。⁶何以《新竹市志》宗教篇撰者莊氏將佛寺與齋堂合併一節敘述？他承認佛寺應是獨立、單純的一類宗教道場，自成一節梳理為宜，但「仍然把齋堂包括在（佛寺）這一類裡」，其理由是：

齋教早期在本省有其清楚的源流，一般都易於與佛教寺院分開，即使到目前，齋堂也仍然保有其相當的特色，例如其主持人都屬於在家修行者，而其組織特性亦沒有一般佛寺的開放性。可是無論如何，我們在新竹所看到的齋教庵堂都逐漸有趨向於佛寺的現象。換言之，齋堂與佛寺在形式上雖頗有差異，但是在實際行動上，都愈來愈近似，有時也就不易分辨了。⁷

雖然這一說詞不免牽強，但也有其道理在。

莊英章在《新竹市志》〈宗教篇·佛寺與齋堂〉一節，依里別區域完整列述了佛寺與齋堂，共 37 個，其中佛寺有 29 個，齋堂 8 個（淨業院是其中之一）。這 29 所佛寺為：妙光精舍、佛教無量壽佛堂（後來改名法寶寺）、法蓮寺、圓光寺、仁光寺、古峰寺、宏修禪苑、清泉寺、法源寺、淨土寺、智觀寺、萬佛禪寺、養德禪寺、福嚴精舍（福嚴佛學院）、一同寺（前身為

6 關於臺灣齋教的歷史發展與派別異同，可參見鄭志明，《臺灣宗教的發展與變遷》（臺北：文津出版社，2011 年 2 月初版）；王見川，《臺灣的齋教與鸞堂》（臺北：南天書局，1996 年 6 月初版）等。

7 莊英章著，新竹市志編纂委員會編，《新竹市志》卷二〈住民志·宗教篇〉（新竹：新竹市政府，1997 年 12 月初版），頁 873。

一同堂)、靈隱寺、龍泉寺、普庵寺、修德寺、光華禪寺、永修精舍、翠壁岩寺、甘露寺(金山寺的分寺)、印月佛堂、法華寺、碧雲寺、佛頂禪寺、竹林佛堂、香山寺等。⁸

另外，莊氏在同章另一節「香火廟」⁹中，又列出明蓮寺、天王寺、竹蓮寺、¹⁰佛法寺、爵靈寺、正德寺、金山寺、¹¹靈隱寺等，共 9 個以「寺」為名的香火廟，故合計新竹市「佛寺」，總共有 38 個之多。

從內容看來，莊氏對於新竹市佛寺與齋堂及以「寺」為名的香火廟之整理與敘述，有一定的完整性，¹²其所徵引的史料文獻相當豐富，言之有物。每一佛寺齋堂之介紹與說明，包括詳細地址、宗教派屬、道場創立、沿革與發展史、主祀之佛菩薩和神祇、歷任住持或管理人、修行及弘法方向等，都有所說明。可以說，這一史志，對於吾人認識與了解新竹市佛教文化史是一個極佳的入門文獻與參考資料。

二、相關佛教文化史論

江燦騰在研撰、論述如此豐碩的佛教史論著過程中，陳援庵(1880 - 1971)《明季滇黔佛教考》(1940 年完成)與《清初僧諍記》(1941 年完成)，以及湯用彤(1893 - 1964)《漢魏兩晉南北朝佛教史》(1938 年完成)等，一直都是他試圖超越的標竿。¹³本書出版之前在佛教文化史的撰述是如何的

8 莊英章，《新竹市志》卷二〈住民志·宗教篇〉，頁 873 - 896。

9 莊氏將「香火廟」定義為：指靠香火來維持的廟宇，其名稱大多數為「某某宮」，少部分為「某某廟」，以及極少數的「某某寺」。這些廟宇不限於特定信徒，在組織形態上，都有公眾選出的管理委員會或管理人。

10 莊英章，《新竹市志》卷二〈住民志·宗教篇〉，頁 778 - 779。

11 莊英章，《新竹市志》卷二〈住民志·宗教篇〉，頁 803。

12 可惜，莊文略去了已毀，但在日治時期是鼎鼎大名的新竹寺(全名為新竹禪寺，屬曹洞宗道場)及竹壽寺(日治時期日本真宗本願寺派下的道場之一)。或許是莊氏主要以研撰時尚存的佛寺為主，故未納入全部過去曾存在的佛寺。

13 江燦騰〈海峽兩岸現代性佛學研究的百年開展〉：「《漢魏兩晉南北朝佛教史》(1938)一書的佛教史典範性成就，長期被過於高估和不恰當地將其視為後人迄今仍無法企及或難以超越的學術高峰，卻無視於其學術方法學的脆弱性和論述視野的過於保守性或狹隘性這些嚴重的缺陷，才導致整個中國中古時期佛教史的現代學術傳承，陷於無法直接擴展的學術困境。」(《成大宗教與文化學報》第 18 期，2012 年 6 月)，頁 146。

狀況？此處試舉湯用彤《漢魏兩晉南北朝佛教史》¹⁴ 與孫昌武《中國佛教文化史》¹⁵ 為例說明之。

湯用彤《漢魏兩晉南北朝佛教史》一書，在論述上是以佛教的發展演進為主軸，對於佛教重要人物的行誼與思想，都會專章討論，如第八章〈釋道安〉、第九章〈釋道安時代之般若學〉、第十章〈鳩摩羅什及其門下〉、第十一章〈釋慧遠〉等，著重於佛教史方面的專門論述；而孫昌武《中國佛教文化史》在撰述上亦不脫湯用彤的模式，¹⁶ 著眼於佛教歷史與思想轉變之軌跡及發展之脈絡。

江燦騰嘗試用不同的方式呈現佛教文化內涵，如其 1993 年《臺灣佛教文化的新動向》¹⁷ 一書，共十九篇，包括「藝術與文化」、「人物與思想」、「教育與學術」與「經濟與倫理」等面向，彰顯臺灣佛教文化的多元脈動，打破過去的框架。

江氏 2000 年撰述博士論文〈殖民統治與宗教同化的困境——日據時期臺灣新佛教運動的頓挫與轉型〉，¹⁸ 除結論外，其他七章，分別為〈日本在臺殖民統治初期的宗教政策與法制化的確立〉、〈日本在臺殖民統治的同化措施與內臺佛教的辯證發展〉、〈日據時期臺灣佛教新興道場的加盟與疏離的問題〉、〈「日華親善」架構下的臺日中三角國際佛教交流〉、〈日據時期臺灣知識分子回應新思潮所帶來新舊佛藝創作的歧途發展問題〉、〈日據時期臺灣新佛教運動的開展與儒釋知識社群的衝突〉與〈日據時期臺灣佛教

14 湯用彤，《漢魏兩晉南北朝佛教史》（臺北：駱駝出版社，1987 年 8 月出版）。

15 孫昌武，《中國佛教文化史》（北京：中華書局，2010 年 4 月初版）。

16 第一章〈兩大文化傳統交匯——佛教輸入中土的環境和土壤〉；第二章〈佛教初傳——創建新的社會組織〉；第三章〈佛教初傳——輸入新的宗教信仰〉；第四章〈佛教初傳——輸入外來文化〉；第五章〈中國佛教早期僧侶與僧團〉；第六章〈早期佛典傳譯——「古譯」時代〉；第七章〈西行求法運動〉；第八章〈《般若》與玄學合流——格義與六家〉；第九章〈東晉名士與名僧〉；第十章〈早期佛、道二教關係：相依附與相衝突〉；第十一章〈道安——「中國佛教界第一建設者」〉；第十二章慧遠——中國佛教文化的開拓者〉。

17 江燦騰，《臺灣佛教文化的新動向》。

18 江燦騰，〈殖民統治與宗教同化的困境——日據時期臺灣新佛教運動的頓挫與轉型〉（國立臺灣大學歷史研究所博士論文，2000 年 6 月），頁 1 - 653。

的長期教派性格與戰後的轉型〉等，包括「宗教政策」、「佛教新興道場」、「臺日中佛教交流」、「佛藝創作」與「儒佛衝突」等面向，朝多角度研探佛教文化史。

參、本書主題與架構

《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》，由江燦騰主編，江燦騰、釋寬謙、侯坤宏與釋昭慧合著。全書 496 頁，規格 17x23 公分（18 開），平裝，部分全彩。臺北前衛出版社於 2018 年 7 月初版，列為臺灣文史叢書之一，圖書分類歸為「人文史地」中之「臺灣史地」。本書共分十四章，其相關內容，主要是下列三大主題與架構（即該書之三卷）：

一是，上卷「從清代到日治時代臺灣新竹市佛教文化的歷史變革與佛寺轉型」，四篇論文分別是：（一）江燦騰〈清代竹塹漢族佛教的在地風貌及其轉型〉，（二）江燦騰〈日本曹洞宗在臺灣新竹市獨霸拓展的真相透視〉，（三）江燦騰〈日本真宗本派竹壽寺在臺灣新竹市慘澹經營的真相透視〉，（四）江燦騰〈日本殖民統治時代臺灣新竹市青草湖靈隱寺的特殊雙元結構的真相透視〉。這部分追溯新竹市佛教的起源及其初期發展概況，著墨於日治時代在第二次世界大戰（1939 - 1945 年）之前的 45 年間，日本曹洞宗與真宗在新竹市的經營、傳播及弘化概況。

二是，中卷「戰前 vs. 當代臺灣新竹市現代佛寺多元建築風格」，四篇論文分別是：（一）釋寬謙〈從戰前到當代：臺灣新竹市淨業院建築風格〉附錄江燦騰〈從齋姑到比丘尼：新竹北門鄭家淨業院及其佛門女性的百年滄桑史〉，（二）釋寬謙〈從戰前到當代：臺灣新竹市首創天臺講寺佛教藝術文化道場建築風格〉，（三）釋寬謙〈串起臺灣佛教歷史的長流：臺灣新竹市永修精舍建築〉，（四）釋寬謙〈臺灣新竹市佛寺建築風格三態：金山寺、法寶寺、福嚴佛學院〉。此部分聚焦於日治末期新竹市佛寺建築風格的分析。

三是，下卷「戰後臺灣新竹市現代佛學翻譯、著述與相關教育啟蒙」，五篇論文分別是：（一）江燦騰〈戰後臺灣新竹市在地佛教學者李世傑享譽全臺的多面向佛學譯述與相關翻譯〉，（二）侯坤宏〈戰後臺灣新竹市青草湖靈隱寺的未竟辦學史始末〉，（三）侯坤宏〈戰後臺灣新竹市的佛教教育：從「福嚴時代」到「後印順時代」〉，（四）釋昭慧〈戰後臺灣新竹市一位現代尼眾教師的教學經驗自述——在福嚴教學三年的所遇、所學與所思〉，（五）江燦騰〈戰後臺灣新竹市東郊的印順導師與人間淨土思潮的大爭辯及其新發展〉。此部分集中於戰後新竹市在地佛教人物、佛學研究者的治學經驗與成就，以及著名寺院的辦學情況。

以上這些篇章內容都是各作者近年來陸續發表之相關論文，而由主編江燦騰體系性彙編、串聯而成《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》一書。

肆、本書的研究特色

本書在過去研究基礎上而有所突破，可歸納為三：（一）凸顯印順法師與新竹市佛教的連結；（二）涵蓋佛教文化、藝術、建築、教育等層面；（三）勾稽臺灣佛教從傳統齋姑到現代比丘尼的趨勢。以下分論之：

一、凸顯印順法師與新竹市佛教的連結

印順法師繼承太虛大師（1890 - 1947）武昌佛學院佛教改革的路線，以批判的精神抉發、恢宏佛教的根本原理；以開創的情懷，為佛教另闢適應時代需求的新理路與新格局——「人間佛教」，成果豐碩，而「印順學」已成為當代臺灣佛教界與學術界的「顯學」之一。

印順法師與臺灣佛教的因緣，應從新竹市佛教開始。1952 年 9 月 3 日，

他從香港搭輪到臺灣，在等不到回港出境證後，因演培法師¹⁹曾在新竹市青草湖靈隱寺講課，所以介紹到該市去找地，住在一同寺，才決定在一同寺後山，俗名「觀音坪」，建立「福嚴精舍」，翌年 10 月 18 日（農曆 9 月 11 日）舉行落成開光典禮²⁰，由此開啟印順法師與新竹市佛教，以及整個臺灣佛教的深篤法緣。

新竹市為紀念這位現代佛學泰斗，市政府特於該市成德路上的橋，以印順法師為名，稱為「印順橋」，並於 2009 年舉行揭牌儀式。2018 年江燦騰主編《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》，試圖以臺灣佛教思想之高峯人物——印順法師，呈現新竹市佛教文化發展史，自是創舉，值得肯定。

本書在論述上之連接，聚焦靈隱寺，先有江燦騰〈日本殖民統治時代臺灣新竹市青草湖靈隱寺的特殊雙元結構的真相透視〉一文，探究日治時期的靈隱寺特性，再有侯坤宏〈戰後臺灣新竹市青草湖靈隱寺的未竟辦學史始末〉與〈戰後臺灣新竹市的佛教教育：從「福嚴時代」到「後印順時代」〉，以及釋昭慧〈戰後臺灣新竹市一位現代尼眾教師的教學經驗自述——在福嚴教學三年的所遇、所學與所思〉，著墨於印順法師對新竹市佛教教育的影響作用，而後江燦騰〈戰後臺灣新竹市東郊的印順導師與人間淨土思潮的大爭辯及其新發〉一文²¹，歸結出印順法師人間佛教思想在臺灣佛教界引發的論辯過程。江氏云：

人間佛教的思想潮流，之所以能在兩岸三地成為不少佛教學者
論述的熱門課題，其實是根源於臺灣解嚴前後的特殊社會轉型期

19 演培法師（1917 - 1996），是江蘇高郵人，十三歲出家，曾到寧波觀宗寺問法，又詣廈門閩南佛學院求學。再先後追隨大醒（1899 - 1952）、慈航（1895 - 1954）、印順諸法師，接著赴西蜀入漢藏教理院精進佛法，是當代著名的佛教學者，數十年來孜孜弘化海內外各地，著有《諦觀全集》（三十四冊）、《諦觀續集》（十二冊）等書，是位著述與外弘皆有宏績的法師。其生平簡介可參見藍吉富主編《臺灣佛教辭典》（臺南：妙心出版社，2013 年 4 月初版），〈演培〉條，頁 575 - 576。

20 印順，《平凡的一生》重訂本（新竹：正聞出版社，2005 年 6 月新版），頁 61 - 64。

21 江燦騰主編，《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》，頁 427 - 450。

的新思維的產物，並且筆者和楊惠南兩人，是初期最重要的推廣者；其後，印順與太虛的差別和新舊淨土思想的不同實踐路線之爭，就成為佛教界各自論述的主要源頭。²²

在相關歷史溯源上：「先從 1991 年 10 月 20 日印順導師與筆者（江氏）在新竹的一次對話說起」、「追溯當代『人間佛教思潮』做為『學術議題』的開端」外，江氏在當時詮釋新舊淨土思想衝突，係從 1987 年他在「東方宗教討論會」年會中，首次提出〈當代臺灣淨土思想的新動向〉一文開始，引起印順法師、楊惠南與劉紹楨的關注。

無可否認的，凸顯印順法師與新竹市佛教的連結，自然而然從日治時期「神佛混合」聯繫到印順法師的「人間佛教」²³。可以說，印順法師與新竹市佛教關係的發展是臺灣佛教演進的縮影。

二、涵蓋佛教文化、藝術、建築、教育等層面

本書除了前面所述著眼於新竹市佛教教育外，對於佛教藝術、建築，釋寬謙〈從戰前到當代：臺灣新竹市淨業院建築風格〉、〈從戰前到當代：臺灣新竹市首創天臺講寺佛教藝術文化道場建築風格〉、〈串起臺灣佛教歷史的長流：臺灣新竹市永修精舍建築〉與〈臺灣新竹市佛寺建築風格三態：金山寺、法寶寺、福嚴佛學院〉等文，從「淨業院」、「法源寺」、「永修精舍」、「金山寺」、「法寶寺」與「福嚴佛學院」等有關佛教道場之建築風格與藝術文化論述之，其中淨業院是齋教龍華派道場，而金山寺是新竹市現存古老的客家廟宇之一²⁴。

寬謙法師從齋教、日本式佛教、傳統漢傳佛教到現代化之人間佛教建築

22 江燦騰主編，《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》，頁 452。

23 日治時期臺灣佛教「神佛混合」現象，惟當時已有「人間淨土」的提出，而戰後有印順「人間佛教」的發展。

24 如以金山寺為基點，北有竹北犁頭山蓮華寺，西有新竹市竹蓮街竹蓮寺。這兩間寺廟是以觀音菩薩為主祀，又位於客家族群聚集的地區，性質與金山寺類似。

風格的轉變中，新舊融合以及現代人間佛教元素與氛圍的營造，是其關注的重點。

出家於天臺宗系統的新竹市法源寺而後住持永修精舍的寬謙法師，突破宗派限制，不拘於天臺思想，而改以印順法師人間佛教理念為主要的弘法取徑。她在〈串起臺灣佛教歷史的長流：臺灣新竹市永修精舍建築〉一文指出：「雖然這段歷史的發展錯綜複雜，但以目前臺灣佛教界的角度視之，就是『人間佛教』的發展歷程，也是目前臺灣佛教發展的主流。」²⁵

如何在傳統建築中，融入現代元素，法源寺與永修精舍，以及福嚴佛學院都是成功的實驗道場，而其中關鍵在於寬謙法師之父楊英風（1926 - 1997）的雕塑，使傳統寺院內外與整體環境有了對話。釋寬謙〈從戰前到當代：臺灣新竹市首創天臺講寺佛教藝術文化道場建築風格〉說：

傳統的大殿與覺園的現代抽象主義景觀雕塑相輝映；傳統的靈塔內涵容著現代韻味的佛雕；禪林在理念上回到了原始佛教，但木結構建築與禪修傘帳，卻「訴說」著現代建築話語。由於楊英風現代佛教藝術的介入，這裡處處是傳統、面面皆現代，現代即傳統，傳統即現代。²⁶

教育是佛教重要的一環，而藝術與建築是佛教的載體，這些建構起佛教大致的文化面貌。

三、勾稽臺灣佛教從傳統齋姑到現代比丘尼的趨勢

江氏此書相當重視臺灣齋教與佛教發展中女性出家的演進脈絡，以及從傳統齋姑到現代比丘尼的轉化現象。

25 江燦騰主編，《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》，頁 298 - 299。

26 江燦騰主編，《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》，頁 259。

（一）從傳統齋姑到現代比丘尼——勝光法師

江氏在本書〈清代竹塹漢族佛教的在地風貌及其轉型〉一章云：「清末新竹地區漢傳佛教寺廟，因限於官方的嚴格規定，加上曾鬧出性醜聞，所以並沒有婦女出家為尼的記載。」²⁷ 但其後齋教到傳統佛教之發展中，婦女出家修行的課題，逐漸受到重視。江氏另在〈日本曹洞宗在臺灣新竹市獨霸拓展的真相透視〉一文，提及覺力禪師（1881 - 1933）對女眾教育的實踐與貢獻；²⁸ 又在〈從齋姑到比丘尼：新竹北門鄭家淨業院及其佛門女性的百年滄桑史〉一文，舉勝光法師（1923 - 2007）為例，作了翔實的闡述。

勝光法師從齋姑到比丘尼的過程，首先是 1929 年留學日本「關西尼學林」；1948 年回臺，後來跟隨斌宗法師²⁹（1911 - 1958）聽經聞法，並成為斌宗法師座下的「五心」弟子之一，號「慈心法師」；1973 年在淨業院旁創建永修精舍³⁰，以紀念其師祖永修法師，是該院對外講經說法的道場；1979 年又創辦「慈心幼稚園」³¹。勝光法師晚年並將永修精舍交給同門師兄覺心法師（也是「五心」弟子之一）的徒弟寬謙法師。

勝光法師出家於齋教，精通日語，自己也擔負起弘法利生的佛教志業；戰後為聽懂中國來臺和尚講經，努力向上，學習國語，後來還為外省籍法師做臺語翻譯；並學以致用，興辦幼稚園，為教育扎根，展現其學習精神、弘法能力與宗教師風範。可以說，在弘法利生、為外省籍法師做臺語翻譯、興辦幼稚教育等，是相當重要行誼，值得讚賞與肯定。

27 江燦騰主編，《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》，頁 72。

28 江燦騰主編，《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》，頁 117 - 118。

29 釋斌宗，俗姓施，彰化鹿港人。十四歲於獅頭山禮妙禪法師出家。1933 年赴中國，翌年受具足戒於圓瑛法師（1878 - 1953）。1935 年參學上海觀宗寺寶靜法師（1899 - 1940），後依止天臺靜權法師（1881 - 1960）於浙江國清寺。回臺後，1939 年講《地藏經》於大崗山龍湖庵。後於新竹古奇峰創建南天臺法源寺。著有《阿彌陀經要釋》、《般若心經要釋》、《雲水詩草》等。其生平可參見藍吉富主編《臺灣佛教辭典》，〈斌宗〉條（附〈新竹古奇峰法源講寺開山祖師斌宗和尚塔銘〉），頁 418 - 420。

30 永修精舍原址於今新竹市德高街附近。

31 藍吉富主編，《臺灣佛教辭典》，頁 373。

（二）現代比丘尼——昭慧法師

現代比丘尼的典範之一——昭慧法師，撰述〈戰後臺灣新竹市一位現代尼眾教師的教學經驗自述——在福嚴教學三年的所遇、所學與所思〉一文，自述其成學歷程與弘法經驗，說明從 1984 年 9 月入山深居清修，至 1988 年初再回到滾滾塵世，那段積學待用的歲月，是自身生命前傳及其志行的轉捩點。

昭慧法師該文從「我來福嚴（佛學院）教書是因文字締結的法緣」、「我當時教學的福嚴佛學院所在地：福嚴精舍」、「我在福嚴佛學院生活之種種」、「我在印順導師指引下研修佛教三藏典籍」、「印順導師對我的慈蔭：恩深義重」、「愛屋及烏的女眾法師——慧瑩法師、慧理法師、明聖法師、依道法師、慧潤法師」、「後學風範的男眾法師——廣善法師、常覺法師、唯慈法師」、「《妙雲集》教學始末」與「無心插柳柳成蔭——悟殷法師、性廣法師、真聞法師」等都是現身說法，文情並茂，理性與感性兼重，凸顯印順法師開創福嚴佛學院的時代意義與對僧伽教育的貢獻，以及其栽培後學之用心。

筆者於 2000 年出版之《印順導師的佛教思想》中，討論印順法師佛教思想的影響層面，發現不管在「導引佛教信仰方向」、「提升佛教研究水準」與「關懷本土社會」方面，昭慧法師都扮演了殊重角色。³²2010 年 4 月，筆者訪談昭慧法師之專文，已收於《印順學派的成立、分流與發展》一書。³³

此外，昭慧法師在佛教最受矚目的研究成果，如《佛教倫理學》的建構，以及「八敬法」的解構等佛教兩性平權運動的辯證與倡導³⁴，都是有目共睹。而枝展花開，昭慧法師從被造就者、受惠者到成就別人，諸如悟殷法師的部

32 邱敏捷，《印順導師的佛教思想》（臺北：法界出版社，2004 年 6 月三版），頁 278 - 301。

33 邱敏捷，《「印順學派的成立、分流與發展」訪談錄》（臺南：妙心出版社，2011 年 1 月初版），頁 237 - 248。

34 邱敏捷，〈佛教對女性主義的思考——以昭慧法師的佛教女性主義論述為例〉，收於玄奘大學宗教系等編，《宗教文化與性別倫理——國際學術會議論文集》（臺北：法界出版社，2008 年 12 月初版），頁 247 - 261。

派佛教研究、性廣法師的人間佛教禪法等，可以說，都得力於她的啟迪。在當代臺灣佛教史人間化與現代化上，昭慧法師無疑是新時代比丘尼中張揚主體精神、推動進步思想、實踐性別平等的領航者與典範人物。

伍、本書的缺憾

本書編者江燦騰對於新竹寺 300 年佛教文化史所採取的研究視野，從過去他完成的《臺灣佛教文化的新動向》與《殖民統治與宗教同化的困境——日據時期臺灣新佛教運動的頓挫與轉型》等為厚基，針對新竹市的佛教文化史料，廣泛蒐羅，經一番解讀、剪裁、梳理，產出殊多研究成果。他並邀請侯坤宏、釋寬謙與釋昭慧等學者、法師，分別就各人專長及熟悉的議題發揮，再由江氏統籌全書所有章节的貫串與前後文脈的呼應。四人共同完成此一佳構，展現新竹寺佛教文化史新的面貌與可能性。

當然，江燦騰主編《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》一書，也難免有不足之處：第一方面，就新竹市佛教文化史中純粹「佛寺」的發展言，江書尚未能兼顧前述 29 個佛寺中重要的道場；第二方面，佛教文化史面向極多，諸如佛教儀軌、佛教文學、佛教法器、佛教建築、佛教藝術、佛教典籍、佛教法會、佛教思想等，江書也無法全面性的探述。特別是新竹市在佛教美術、佛教文學與佛教學術研究等方面，皆有可記上一筆者，但江書卻有所疏漏。

一、未能兼顧多數重要佛寺的發展

本來，探述一個縣市的佛教文化史，要全面的、鉅細靡遺的調查介紹，說明所有當地佛寺從創立、沿革到發展，近乎苛求。作者如何詮釋該書，江氏自言：

本書不是一本通常認知的「臺灣新竹市佛教通史」，……其次，本書也不是一本通常認知的「臺灣新竹市佛教文化導覽手冊」。因為像這樣的書，只能泛泛介紹，而不可能具有佛教學術的批判性，以及有大量佛教學術資料的引述註解在內。³⁵

江氏試從有代表性的點的提出，而連結形成面的大小。然什麼佛寺有代表性，就有值得商榷。

如前述莊英章所撰《新竹市志》卷二〈住民志·宗教篇〉已列述了 38 個佛寺和 8 個齋堂。翻檢江燦騰主編《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》一書，討論到的佛寺有：新竹寺³⁶（已毀）、苗栗大湖法雲寺派下的一同堂（即後來的一同寺）、淨土寺、靈隱寺、法源寺、永修精舍、金山寺（其分寺為甘露寺）、法寶寺（前身為佛教無量壽佛堂）、福嚴精舍（福嚴佛學院）等 9 個，以及屬於齋堂的淨業院。

筆者認為，新竹市齋堂，除了淨業院值得書寫外，位於興南街的證善堂，³⁷ 其實也宜略予探述其在新竹市 300 年佛教文化史中扮演的角色。該堂，1893 年創立，屬齋教龍華派，佛堂分前三層、後四層之二棟合併式建物，面積 342 坪，不算小。正殿大雄寶殿，供奉有三寶佛、釋迦牟尼佛、觀世音菩薩、阿難尊者、迦葉尊者等佛菩薩聖像。而該堂有例行性講經弘法，過去曾邀請印順法師、演培法師、聖印法師（1930 - 1996）、道源法師（1900 - 1988）、印海法師（1927 - 2017）、續明法師（1918 - 1966）等人來本堂任佛學講座，³⁸ 有過一段風光，值得補述。

35 江燦騰主編，《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》，頁 49。

36 新竹寺是日治時期新竹市南門著名的曹洞宗佛寺，當時住持是佐久間尚孝（1895 - 1977）。佐久氏除熱切於弘法事業外，尚在社會救濟及失學子弟教育方面多所建樹。

37 目前江燦騰主編《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》對證善堂有一小段的介紹（頁 79 - 80），內容並未超越 1997 年莊英章所撰《新竹市志》卷二〈住民志·宗教篇〉所述（頁 877 - 878）。

38 莊英章，《新竹市志》卷二〈住民志·宗教篇〉，頁 877 - 878。

另外，位於寶山路的萬佛禪寺，創建於 1941 年，屬禪宗道場，主祀釋迦牟尼佛，配祀阿難與迦葉尊者。1997 年有常住比丘尼二十餘人。該寺有例行性法會及不定時講經，又辦有慧明幼兒園。³⁹ 還有，位於中山路的修德寺，始建於 1937 年，也屬禪宗道場，供奉釋迦牟尼佛及觀世音菩薩。本寺面積 1237 平方公尺。平常有共修法會、講經，以及文教公益活動等。⁴⁰ 這些也不宜被摒落於新竹市 300 年佛教文化史之外。

二、疏於探討佛教美術、佛教文學與佛學研究等方面

首先，在佛教美術上，新竹市傑出藝術家陳進⁴¹（1907 - 1998），是首位日治時期現代化教育政策實施下崛起的女性畫家。她在殖民政策的社會文化環境，經日籍教師的指導與學習，逐漸確立其獨特的膠彩畫風格。陳氏以佛教主題的絹與膠彩的畫作，如 1964 年「佛祖」、1966 年「觀世音」，以及從 1965 年至 1967 年所創作的十幅「釋迦行誼圖系列」——包括「釋迦佛誕生」、「周行七步」、「釋尊幼年時」、「釋尊少年時」、「悉達多太子離城」、「太子修習苦行」、「最初說法」、「佛陀為其授沙彌十戒」、「佛陀教化農夫」與「佛陀入大涅槃⁴²」等，⁴³ 都是與佛教有直接相關的美術作品，值得在新竹市 300 年佛教文化史上加以探析。

其次，在佛教文學上，釋斌宗有《雲水詩草》一書，以古詩形式記載他

39 莊英章，《新竹市志》卷二〈住民志·宗教篇〉，頁 884。

40 莊英章，《新竹市志》卷二〈住民志·宗教篇〉，頁 889 - 890。

41 陳進，又名陳進子，生於新竹市香山區牛埔莊，為日治時代及戰後著名的女性畫家，也是臺灣女子學畫的第一人。1928 年，「野分」入選第二屆臺展東洋畫部特選；1934 年，「合奏」入選日本文部省第十五屆帝展；1936 年，「山地門之女」入選日本文部省美展。1997 年，榮獲行政院頒授文化獎。由於出身士紳世家，被譽為「閩秀畫家的代表性人物」。其生平與創作，可參見：江文瑜，《山地門之女：臺灣第一位女畫家陳進和她的女弟子》（臺北：聯合文學出版社，2001 年 4 月初版）；國立歷史博物館編輯委員會編輯，《悠閒靜思：陳進仕女之美》（臺北：國立歷史博物館，2003 年 7 月初版）等。

42 原書誤做「盤」。

43 陳進，《臺灣美術全集·陳進》第 2 冊（臺北：藝術家出版社，1992 年 3 月初版），頁 76 - 90。

雲遊、參訪各名山勝水的心得，如〈遊鼓山湧泉寺〉：「法王殿旁翠微隈，瓶錫閒遊到此來。……我欲名山留雪爪，詩題古石掃青苔。」⁴⁴〈曹溪南華寺〉：「雲水生涯歲月遷，禪心到處喜隨緣。靈山既入休空手，托得曹溪一鉢泉。」⁴⁵〈古天童〉：「茅庵隱隱翠微巔，十代高僧此悟禪。挈伴來遊春正麗，岩花爭放鳥談天。」⁴⁶這些佛教文學作品，映現了斌宗法師佛學素養與修行工夫，應也是新竹市佛教文化史的一個亮點，同樣值得載述。

此外，佛教傳記文學中，如釋演培《一位凡愚僧的自白》與釋真華（1922 - 2012）《參學瑣談》等都值得討論。釋演培與印順法師的師生關係深遠，他於 1951 年與大醒法師（1900 - 1952）在新竹市青草湖靈隱寺開辦「臺灣佛教講習會」，⁴⁷自 1969 至 1970 年擔任第一屆福嚴佛學院院長。釋真華 1957 年至福嚴精舍親近印順法師，⁴⁸並於 1978 至 1995 年擔任福嚴佛學院院長，著有《印順導師略傳》、《參學瑣談》與《行化雜記》等書。

再次，在佛學研究上，江書著眼於戰後臺灣佛教學者李世傑⁴⁹（1919 - 2003），而略去出生、成長於新竹市的傅偉勳（1933 - 1996）。傅氏一生學貫中西，兼通中、英、日、德四種語言，有關佛教之論著，如《從西方哲學到禪佛教》、《批判的繼承與創造的發展》、《從創造的詮釋學到大乘佛學》與《道元》等書，都是當代佛學研究上擲地有聲的大作。此外，《死亡的尊嚴與生命的尊嚴》一書，是國內第一本有關生死學的著作，對國內生死學之

44 釋斌宗，《雲水詩草》（高雄：光德寺，1968 年 2 月再版），頁 1。

45 釋斌宗，《雲水詩草》，頁 2。

46 釋斌宗，《雲水詩草》，頁 3。

47 江燦騰主編，《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》，頁 389。

48 釋真華《參學瑣談》云：「我來到臺灣，除了親近慈航菩薩之外，就是印順導師。……民國 46 年正月，住茅蓬三年圓滿的時候，我便寫了一封毛遂自薦式的信，寄給印順導師，……卻沒有承蒙允許。於是我又寫了一封信寄去，這次的回信雖是答應了，也只是叫我『先試三個月』。……我在福嚴精舍，雖然僅住一年零八個月，沒有能閱讀完導師為同學們選擇的經典，也沒有聽完導師準備為同學們講的佛學三大系的重要經論，而卻激起了自己勤學的決心。」（臺北：天華出版公司，1978 年 6 月再版，頁 306 - 310）。

49 江燦騰主編，《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》，頁 351 - 379。

發展，有開創之功，其中〈傳統佛教〉⁵⁰一文，對於佛教生死學中「生死流轉」、「還滅解脫」與「業果相續」等議題，值得參閱。

陸、結語

1989年，印順法師《契理契機之人間佛教》一書，是其佛教思想的總論，豁顯他對佛教的改革與思想的抉擇，把近現代臺灣佛教改革推至高峰，並確立臺灣佛教的主體性根柢，不愧是臺灣佛教界的佛學泰斗。而這樣的思想典範，江燦騰透過主編《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》一書，對於戰後新竹市佛教的發展，分別就宗教文化、教育、藝術與建築等面向與印順法師相連結。自清代經日治時代，以至於當今，臺灣佛教有神佛混合、齋教、日本式佛教、傳統漢傳佛教，以及現代化之人間佛教，印順法師對整個新竹市佛教的影響，可說是臺灣佛教的一個縮影，也是對印順法師思想如何被闡釋與發揚的另一種呈現，而該書提供了這樣的一個典範，在臺灣佛教文化史上自有其貢獻。

本文從「凸顯印順法師與新竹市佛教的連結」，「涵蓋佛教文化、藝術、建築、教育等層面」與「勾稽臺灣佛教從傳統齋姑到現代比丘尼的趨勢」等面向，彰明江書的特色，也點評此書「未能兼顧多數重要佛寺的發展」與「疏於探討佛教美術、佛教文學與佛學研究等方面」。不過，這些缺憾，瑕不掩瑜，無損於該書整體的價值。

50 傅偉勳，《死亡的尊嚴與生命的尊嚴》（臺北：東大圖書公司，1993年7月初版），頁140-155。

參考書目

- 王見川，《臺灣的齋教與鸞堂》。臺北：南天書局，1996 年 6 月初版。
- 印順，《平凡的一生》重訂本，新竹：正聞出版社，2005 年 6 月新版。
- 江文瑜，《山地門之女：臺灣第一位女畫家陳進和她的女弟子》。臺北：聯合文學出版社，2001 年 4 月初版。
- 江燦騰，〈海峽兩岸現代性佛學研究的百年開展〉，《成大宗教與文化學報》第 18 期（2012 年 7 月），頁 143 - 182。
- 江燦騰，〈殖民統治與宗教同化的困境——日據時期臺灣新佛教運動的頓挫與轉型〉，國立臺灣大學歷史研究所博士論文，2000 年 6 月，頁 1 - 653。
- 江燦騰，〈絕對值得一讀的首次全譯本部派佛教論書文獻學權威之作——木村教授著《阿毘達磨論之研究》中譯本的簡明相關解說〉，收於木村泰賢著，釋依觀譯，《阿毘達磨論之研究》。新北：臺灣商務印書館，2018 年 2 月初版，頁 1 - 14。
- 江燦騰，《臺灣佛教文化的新動向》。臺北：東大圖書公司，1993 年 5 月初版。
- 江燦騰主編，《跨世紀的新透視：臺灣新竹市 300 年佛教文化史導論》。臺北：前衛出版社，2018 年 7 月初版。
- 邱敏捷，〈佛教對女性主義的思考——以昭慧法師的佛教女性主義論述為例〉，收於玄奘大學宗教系等編，《宗教文化與性別倫理——國際學術會議論文集》。2008 年 12 月初版，頁 247 - 261。

邱敏捷，《「印順學派的成立、分流與發展」訪談錄》。臺南：妙心出版社，2011 年 1 月初版。

邱敏捷，《印順導師的佛教思想》。臺北：法界出版社，2004 年 6 月三版。

孫昌武，《中國佛教文化史》。北京：中華書局，2010 年 4 月初版。

國立歷史博物館編輯委員會編輯，《悠閒靜思：陳進仕女之美》。臺北：國立歷史博物館，2003 年 7 月初版。

陳進，《臺灣美術全集·陳進》第 2 冊。臺北：藝術家出版社，1992 年 3 月初版。

傅偉勳，《死亡的尊嚴與生命的尊嚴》。臺北：東大圖書公司，1993 年 7 月初版。

湯用彤，《漢魏兩晉南北朝佛教史》。臺北：駱駝出版社，1987 年 8 月出版。

新竹市志編纂委員會，《新竹市志》。新竹：新竹市政府，1997 年 12 月初版。

鄭志明，《臺灣宗教的發展與變遷》。臺北：文津出版社，2011 年 2 月初版。

藍吉富主編，《臺灣佛教辭典》。臺南：妙心出版社，2013 年 4 月初版。

釋真華，《參學瑣談》。臺北：天華出版公司，1978 年 6 月再版。

釋斌宗，《雲水詩草》。高雄：光德寺，1968 年 2 月再版。

釋演培，《一個凡愚僧的自白》。臺北：正聞出版社，1989 年 10 月初版。

**Master Yin Shun and Buddhism in Hsinchu City:
A Commentary on “*Cross-Century New Perspective: Introduction to
the 300-Year History of Buddhist Culture in Hsinchu City, Taiwan*”
Edited by Jiang Tsan-Teng**

Chiu Min-Chieh*

Abstract

The connection between Master Yin Shun and Buddhism in Taiwan should start from Buddhism in Hsinchu City. His humanistic Buddhist thinking has a deep influence on all Buddhism in Taiwan as it is the peak of the Buddhist thinking in Taiwan. The book, “*Cross-Century New Perspective: Introduction to the 300-Year History of Buddhist Culture in Hsinchu City, Taiwan,*” edited by Jiang Tsan-Teng, attempts to construct the three-hundred-year history of the Buddhist culture in Hsinchu City and links the development of the Buddhist culture through the influence of Master Yin Shun. As a pioneering work in the history of the Buddhist culture in a city, it is a book catering to both the academia and the public. Like a history story book or a Buddhist story book, it also includes the precious and rare classic historic photos. This paper makes a commentary in terms of “literature review,” “subject and framework of the book,” “research characteristics” and its “flaws.” The study has found that “the research

* Professor , Department of Chinese Language and Literature, National University of Tainan.

characteristics of the book” include: (1) Highlight the link between Master Yin Shun and Buddhism in Hsinchu, (2) Cover the levels of the Buddhist culture, art, architecture, and education, (3) Articulate the trend of Buddhism in Taiwan from the traditional nuns to the modern nuns. As for the “flaws” of the book, the paper also makes the following two comments: (a) Unable to take into account a majority of important temples, (b) Neglectful of discussing the Buddhist fine arts, Buddhist literature, and Buddhist studies. However, these flaws do not obscure the overall value of the book.

Keywords : Master Yin Shun, Buddhism in Hsinchu City, Jiang Tsan-Teng, History of Buddhist Culture, Humanistic Buddhism.